

**Modello di testo per la garanzia nel ramo svizzero della tecnica della costruzione  
(garanzia di banca o d'assicurazione)**

Nome dell'**emittente della garanzia:** .....  
Via e numero civico: .....  
Paese, NPA, località: .....

Nome del **datore di lavoro:** .....  
Via e numero civico: .....  
Paese, NPA, località: .....

Titolare del conto: **Paritätische Landeskommission in der**  
Nome del **beneficiario:** **Schweizerischen Gebäudetechnikbranche**  
c/o Ufficio centrale svizzero per le cauzioni, UCSC  
Via e numero civico: Hardstrasse 1  
Paese, NPA, località: CH-4133 Pratteln

Il datore di lavoro è tenuto ai sensi dell'art 20.8 e 20.9 del Contratto collettivo di lavoro dichiarato di obbligatorietà generale per il ramo svizzero della tecnica della costruzione (di seguito CCL) a versare una cauzione a garanzia delle rivendicazioni di cui al contratto collettivo di lavoro avanzate dalla Commissione Paritetica Nazionale per il ramo svizzero della tecnica della costruzione (di seguito CPN), soprattutto relativamente a pene convenzionali, costi di controllo e procedurali e spese di esecuzione.

Il garante si impegna con la presente in modo irrevocabile a versare a fronte della prima richiesta del beneficiario – indipendentemente dalla validità e dagli effetti legali del summenzionato CCL e delle richieste del beneficiario, rinunciando altresì a ogni obiezione – ogni importo fino all'importo massimo di

**CHF** \_\_\_\_\_ (in lettere: franchi svizzeri \_\_\_\_\_ )

ovvero

**EUR** \_\_\_\_\_ (in lettere: Euro \_\_\_\_\_ )

La richiesta di pagamento deve avvenire per iscritto in forma originale e deve essere sottoscritta con firma valida legalmente. Deve altresì essere provvista della conferma del beneficiario, dalla quale si evinca che i presupposti per la rivendicazione della prestazione di servizio di cui l'art. dell'art 20.8 e 20.9 CCL sono soddisfatti e si ha quindi diritto a rivendicare la cauzione. Ogni pagamento effettuato ai sensi di questa garanzia di pagamento del garante a seguito di un utilizzo avviene a fronte della riduzione del suo obbligo.

Questa garanzia si estingue con la restituzione del certificato originale della cauzione da parte del beneficiario al garante oppure con la trasmissione di una dichiarazione di rinuncia sottoscritta legalmente dal beneficiario indirizzata al garante.

La presente **garanzia è soggetta al diritto svizzero**. È esclusa l'applicazione della Legge federale sul diritto internazionale privato (LDIP). **Foro competente è Berna** (Sede della CPN).

Luogo e data:

Firma legalmente valida del garante: